



BẢN KHAI BÁO VỀ XUNG ĐỘT LỢI ÍCH HIỆN TẠI DISCLOSURE STATEMENT

Current Conflict of Interest Disclosure

Việc công bố thông tin này là cần thiết để đánh giá mối quan hệ giữa người được ủy quyền với các tổ chức hàng không và để xác định các nhiệm vụ và quyết định bổ nhiệm.
This disclosure is required to assess the designee's relationships with the aviation community and to determine the job assignments and decisions from which the designee must be recused.

A – Người khai báo <i>A – Designee (Designated Representative)</i>		
1) Họ và tên: 1) Name:	2) Vị trí, chức vụ: 2) Position/Title	3) Đơn vị làm việc: 3) CAAV Unit Assigned:

B- Quyền sở hữu hoặc việc làm trong các tổ chức Hàng không <i>B – Ownership or Employment in Aviation Organizations</i> Người được ủy quyền hoặc thành viên gia đình có sở hữu, làm việc hoặc có hợp đồng trong các tổ chức liên quan đến hàng không dưới đây. <i>The designee or an immediate family member has ownership, employment or monetary arrangements in the following aviation-related organizations.</i>			
(1) Đơn vị và liên hệ <i>Organization & Contact</i>	(2) Địa chỉ và số điện thoại <i>Location & Phone</i>	(3) Nội dung sở hữu hoặc quyền lợi <i>Ownership or Interest</i>	(4) Hình thức lợi ích <i>Form of Compensation</i>
Hướng dẫn: (1) Điền tên tổ chức và người liên hệ tại tổ chức đó. (2) Điền địa chỉ của tổ chức và số điện thoại của người liên hệ. (3) Đưa các nội dung cụ thể liên quan đến sở hữu hoặc lợi ích trong tổ chức do người đó nắm giữ và, nếu có liên quan, tên các thành viên trong gia đình. (4) Điền hình thức lợi ích mà Người được ủy quyền hoặc thành viên gia đình nhận được. <i>[Sử dụng trang tiếp theo nếu cần bổ sung thêm thông tin cần thiết.]</i> Instructions: (1) Insert name of organization and contact person at that organization. (2) Insert the primary business location of that organization and the cell phone number of the contact person. (3) Insert the specific arrangements regarding ownership or interests in the organization held by the designee and, if involved, the family member names. (4) Insert the form of compensation received by the designee or family member. <i>[Use a separate continuation sheet if additional entry rows are needed.]</i>			

C – Thu nhập từ các tổ chức Hàng không <i>C – Remuneration from Aviation Organizations</i> Người được ủy quyền hoặc thành viên gia đình nhận tiền lương hoặc tiền thưởng từ các tổ chức hàng không dưới đây. <i>The designee or an immediate family member receives monies or special considerations from the following aviation-related organization.</i>			
(1) Đơn vị và liên hệ <i>Organization & Contact</i>	(2) Địa chỉ và số điện thoại <i>Location & Phone</i>	(3) Hình thức lợi ích <i>Form of Compensation</i>	(4) Công việc thực hiện ở tổ chức <i>Services provided</i>

<p>Hướng dẫn: (1) Điền tên tổ chức và người liên hệ tại tổ chức đó. (2) Điền địa điểm của tổ chức và số điện thoại của người liên hệ. (3) Đưa các hình thức cụ thể liên quan đến sở hữu hoặc lợi ích trong tổ chức do Người được ủy quyền nắm giữ và, nếu có liên quan, tên các thành viên trong gia đình. (4) Điền nội dung công việc mà người được ủy quyền hoặc thành viên gia đình làm việc cho tổ chức</p> <p style="text-align: right;">[Sử dụng trang tiếp theo nếu cần bổ sung thêm thông tin cần thiết.]</p> <p>Instructions: (1) Insert name of organization and contact person at that organization. (2) Insert the primary business location of that organization and the cell phone number of the contact person. (3) Insert the specific form of compensation being received by the designee, such as travel expenses, payment for services rendered, gratuity or gift or use of equipment – and, if involved, the family member names. (4) Insert the actual services the designee or family member is providing to or on behalf of the organization.</p> <p style="text-align: right;">[Use a separate continuation sheet if additional entry rows are needed.]</p>			

<p>D – Thu nhập từ người có giấy phép hàng không <i>D – Remuneration from Aviation License Holders</i></p> <p>Người được ủy quyền hoặc thành viên gia đình nhận tiền lương hoặc các tiền thưởng/ đãi ngộ đặc biệt từ các cá nhân có liên quan lĩnh vực hàng không <i>The designee or an immediate family member receives monies or special considerations from the following aviation-related individuals.</i></p>			
(1) Họ và tên <i>Name of Individual</i>	(2) Số giấy phép <i>PEL License #</i>	(3) Hình thức lợi ích <i>Form of Compensation</i>	(4) Công việc thực hiện cho cá nhân <i>Services Provided</i>
<p>Hướng dẫn: (1) Điền tên của bất kỳ cá nhân nào cung cấp bất kỳ hình thức cung cấp tiền nào cho người được ủy quyền hoặc thành viên gia đình. (2) Ghi số giấy phép của chủ giấy phép cung cấp lợi ích. (3) Chèn hình thức lợi ích cụ thể mà người được ủy quyền nhận được. (4) Chèn các công việc mà người được ủy quyền hoặc thành viên gia đình đang làm cho cá nhân đó.</p> <p style="text-align: right;">[Sử dụng trang tiếp theo nếu cần bổ sung thêm thông tin cần thiết.]</p> <p>Instructions: (1) Insert name of any individual who provides any form of compensation to the designee or family members. (2) Insert the license number of the license holder providing the compensation. (3) Insert the specific form of compensation being received by the designee and, if involved, the family member names. (4) Insert the services the designee or family member is providing to or on behalf of the individual.</p> <p style="text-align: right;">[Use a separate continuation sheet if additional entry rows are needed.]</p>			

<p>E – Thỏa thuận cho thuê hoặc sở hữu tàu bay <i>E – Aircraft Ownership or Lease Arrangements</i></p> <p>Người được ủy quyền hoặc thành viên gia đình sở hữu, cho thuê hoặc khai thác loại tàu bay sau đây <i>The designee or an immediate family member owns, leases or operates the following aircraft.</i></p>				
(1) Số đăng ký tàu bay <i>Aircraft Registration#</i>	(2) Tàu bay kiểu/loại <i>Aircraft MMS</i>	(3) Căn cứ chính <i>Base Location</i>	(4) Hợp đồng <i>Arrangement</i>	(5) Các hoạt động hàng không <i>Used for following Aviation Activities</i>
<p>Instructions: (1) Insert the registration number of the aircraft. (2) Insert aircraft make, model and series. (3) Insert airport where based most days. (4) Insert the type of arrangement – owned, leased or operates under other agreement – that the designee or family member has with this aircraft. (5) List the types of activities that the aircraft is involved in, such as private and/or commercial operations, carriage of passengers and/or cargo, domestic and/or international flights and, if shared, names of other persons involved.</p> <p style="text-align: right;">[Use a separate continuation sheet if additional entry rows are needed.]</p>				

Hướng dẫn: (1) Điền số đăng ký của máy bay. (2) Điền loại/ mẫu và số sê-ri máy bay. (3) Điền sân bay ở nơi có hoạt động bay nhiều ngày nhất. (4) Điền loại hình thỏa thuận/hợp đồng – sở hữu, thuê hoặc khai thác theo thỏa thuận khác – mà các nhân viên hoặc thành viên gia đình có với tàu bay này. (5) Liệt kê các loại hoạt động mà máy bay thực hiện, ví dụ: hoạt động tư nhân và/hoặc thương mại, vận chuyển hành khách và/hoặc hàng hóa, chuyến bay nội địa và/hoặc quốc tế và, nếu được chia sẻ, tên của những người khác có liên quan.

[Sử dụng trang tiếp theo nếu cần bổ sung thêm thông tin cần thiết.]

F – Thành viên gia đình trong ngành hàng không

F – Family Members in Aviation

Người được ủy quyền có các thành viên gia đình trực tiếp tham gia vào các hoạt động lĩnh vực hàng không ở Việt Nam hoặc cung cấp dịch vụ cho các doanh nghiệp hàng không tại Việt Nam.

The designee has the following family members directly involved in aviation business activities in Vietnam or that provide services to Vietnam aviation businesses.

(1) Họ và tên Name	(2) Mối quan hệ Relationship	(3) Các hoạt động và dịch vụ hàng không cung cấp Aviation Activities & Services Provided

Hướng dẫn: (1) Điền tên của bất kỳ thành viên gia đình hoặc bạn bè nào cung cấp dịch vụ hoặc đại diện cho các tổ chức hàng không Việt Nam, bất kể địa chỉ ở Việt Nam hay quốc gia khác. (2) Điền mối quan hệ của cá nhân này đối với Người được ủy quyền – mối quan hệ gia đình, bạn bè hoặc người quen. (3) Điền tổ chức hàng không mà người này có liên quan và các dịch vụ được cung cấp hoặc các hoạt động hàng không mà người này hoặc tổ chức của họ tham gia có liên quan đến cộng đồng hàng không Việt Nam.

[Sử dụng trang tiếp theo nếu cần bổ sung thêm thông tin cần thiết.]

Instructions: (1) Insert name of any family member or friend that provide services to or on behalf of Vietnam aviation organizations, whether located in Vietnam or another country. (2) Insert the relationship of this individual to the designee – family relation, friend or acquaintance. (3) Insert the aviation business organization this person is associated with and the services provided or aviation activities this person or their organization is involved in related to Vietnam aviation community.

[Use a separate continuation sheet if additional entry rows are needed.]

G – Cam kết của người khai thông tin

G – Employee Certification

Tôi xin xác nhận các thông tin được kê khai trong đây và bất kỳ thông tin được đính kèm theo đều là sự thật, toàn diện và chính xác về tất cả các mối quan hệ có thể gây ra xung đột lợi ích cần được xem xét khi giao cho tôi thực hiện nhiệm vụ.

I certify that the information contained in this form and any attached continuation sheet are true, complete and correct to the best of my knowledge and contain all potential conflict of interest relationships that should be considered when assigning me to my technical position.

1) Ngày tháng năm 1) Date	2) Chữ ký 2) Signature	3) Địa chỉ thư điện tử 3) Email Address
-------------------------------------	----------------------------------	---

LƯU Ý: Biểu mẫu kê khai xung đột lợi ích mới hoặc sửa đổi phải được nộp cho Lãnh đạo Phòng chuyên môn khi người được ủy quyền nhận thấy có thêm mối quan hệ xung đột lợi ích tương thích với các tiêu chí được đưa ra trong biểu mẫu này.

NOTICE: A new or amended conflict of interest disclosure form must be filed with the Director when this designee becomes aware of an additional potential conflict of interest relationship that meets the criteria specified in this form.